



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Fire Detection, Suppression, Fighting		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3065-161071/B		<b>Date</b> 2018-03-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3065-161071		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> 027ml.F3065-161071	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-027-26708		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2018-02-08
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-03-13</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tamaro, Daniel		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 027ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2892 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**La présente modification à l'invitation #002 est émise pour le jeu de question et réponses #2 et à apporter les changements suivants:**

### **Jeu de question et réponses #2**

#### **Question 2**

À bord du Martha L Black il-y-a un panneau d'alarme d'incendie Mircom, nous demandons d'ajouter le système Mircom au critère obligatoire M.4.

#### **Réponse 2**

Il y a effectivement un panneau d'alarme d'incendie Mircom sur le Martha L. Black, voir modification au critère obligatoire M.4 ci-dessous :

**1. À la page 01 de 01 – Invitation prend fin :**

a. supprimer : – la table 2.1 Les Critères techniques obligatoires; et

b. insérer :

**2.1 Les Critères techniques obligatoires.**

Critères techniques obligatoires	
<b>Nom du soumissionnaire :</b>	
<b>Secteur de travail: Région du Centre et de l'Arctique - Secteur Saint-Laurent – Province du Québec</b>	
<b>Date :</b>	
No	Description des critères
<b>M.1</b>	L'Offrant doit démontrer qu'il a au moins deux (2) Techniciens de système de détection d'incendie et de suppression d'incendie à son emploi sur une base permanente et ayant au moins deux (2) années d'expérience avec l'offrant.
<b>M.2</b>	L'offrant doit certifier qu'il peut accomplir le travail au ports d'attache / locations dans la province de Québec comme suit: Sorel-Tracy, Québec, Rimouski, Matane, Sept-Îles, Mont Joli, et Trois Rivières.
<b>M.3</b>	L'Offrant doit démontrer qu'il possède le matériel roulant requis pour exécuter des appels de services avec les outils nécessaires pour les services de détection d'incendie et de suppression d'incendie énumérer dans la section 3 de l'Annexe A.
<b>M.4</b>	L'offrant doit détenir une certification pour au moins un des systèmes suivant: Notifier, Edwards, Simplex, <u>Mircom</u> , et fournir les attestations indiquant que l'Offrant et un contracteur certifier et qu'il a des techniciens en qui détiennent une certification.
<b>M.5</b>	L'offrant doit détenir une certification et avoir à son emploi des techniciens en entretien détenant une certification, qui sont en mesure d'effectuer des travaux d'entretien sur les extincteurs portatifs;
<b>M.6</b>	L'offrant doit détenir une certification et avoir à son emploi des techniciens en entretien détenant une certification, qui sont en mesure d'effectuer des travaux d'entretien sur les systèmes d'extinction d'incendie installés dans la cuisine à bord des navires.
<b>M.7</b>	L'offrant doit démontrer qu'il a une approbation de service ou est en voie d'obtenir une approbation de service d'une société de classification.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3065-161071/B  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3065-161071

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
027ML. F3065-161071

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ML  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>M.8</b>	<b>L'offrant doit avoir un dossier d'emploi libre accident(s), incidents et antécédents de travail insatisfaisant sur des navires de la GCC, au cours des deux dernières années, y compris ce qui suit :</b>
<b>8A.</b>	<b>Le personnel de l'offrant ne doit pas avoir un accident mineure, léger ou majeur causé par la négligence or des mauvaise pratique de travail sur un navire de la GCC au cours des deux dernières années de la date d'émission de l'invitation. Un offrant potentiel peut demander une révision d'un accident ou d'un incident pour les critères obligatoires M7 pendant la période de sollicitation par courriel au responsable de l'offre à commandes.</b>
<b>8B.</b>	<b>Personnel de l'offrant ne doit pas avoir eu un incident qui a causé des dommages à l'équipement de la GCC à bord d'un navire dans les deux dernières années de la date de l'émission d'invitation. Un offrant potentiel peut demander une révision d'un accident ou d'un incident pour les critères obligatoires M7 pendant la période de sollicitation par courriel au responsable de l'offre à commandes.</b>
<b>8C</b>	<b>L'offrant ne doit pas avoir une cote insatisfaisante auprès d'un contrat ou d'une commande subséquente à l'offre à commandes au cours des deux dernières années de la date de l'émission de l'invitation. Un offrant potentiel peut demander une révision d'un accident ou d'un incident pour les critères obligatoires M7 pendant la période de sollicitation par courriel au responsable de l'offre à commandes.</b>

#### **Validation technique**

TPSGC et / ou la GCC se réserve la possibilité de visiter les installations du soumissionnaire afin de valider que l'équipement et le matériel roulant requis pour le services de systèmes de détection et d'extinction d'incendie et des systèmes portatifs de lutte contre les incendies des navires de la Garde côtière canadienne tels qu'indiquer au paragraphe 3.0 de l'Annexe A sont tel qu'indiqué par le soumissionnaire dans son offre.